

HYGOFRESH 3000-BEDIENUNGSANLEITUNG D

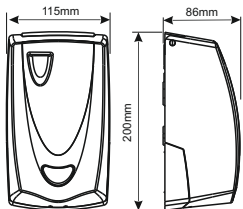
Montage



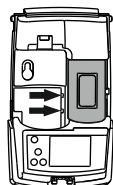
Befestigen Sie die Montageplatte an der Wand in einer Höhe von 2,5 m über dem Boden mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben. Zum optimalen Funktionieren das Gerät nicht in der Nähe eines Abflussschachtes installieren.

- Öffnen Sie den Deckel mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels.
- Die Batterie-Abdeckung mit Hilfe des Schlüssels in Pfeilrichtung öffnen (siehe unten). Sie die 2 "D" Zellenbatterien in der korrekten Richtung ein.
- Schließen Sie die Batterie-Abdeckung, und legen Sie eine Aerosol-Nachfülldose ein. **N.B.:** Wenn innerhalb von 30 Sekunden kein individuelles Programm gewählt wird, funktioniert das Gerät Standard-einstellung.
- Programmierungsanleitung im Abschnitt gegenüber.

Abmessungen



Batterie-abdeckung



Einlegen/Auswechseln der Dose

EINLEGEN DER ERSTEN DOSE
Dose einlegen.
Die MENU-Taste zwei Sekunden drücken, um das Tastaturfeld zu entriegeln. Folgen Sie der Programmieranleitung.

DOSE AUSWECHSELN
Neue Dose einlegen.
Haben Sie 'Verbleibende Tage anzeigen' gewählt, drücken Sie auf NEW CAN (NEUE DOSE), um den sichtbaren Rückwärtszähler neu einzustellen.

Standardeinstellungen

12 Hours/Day 5 Days/Week Med Dose	12 Stunden/Tag 5 Tage/Woche Mittlere Dosis Zeit = 09:00 (24-Stunden Uhr) Start-Zeit = 07:00 (24-Stunden Uhr) Heute = Montag Freie Tage = Sam & Sonn Verbleibende Tage zeigen = NO (NEIN) Batterie-Alarm = OFF (AUS)
---	---

N.B. Werden innerhalb von 30 Sekunden keine Tasten gedrückt, funktioniert das Gerät in Standard-einstellung.

Niedrig-Batterie-Anzeige

Drückt man auf 'Verbleibende Tage anzeigen NEIN', wenn die Batterie fast leer ist, zeigt das Batterie-Symbol ein aufleuchtendes Segment an, und die Dunkelschaltung wird auf ein Quadrat reduziert.



Drückt man auf 'Verbleibende Tage anzeigen JA', wenn die Batterie fast leer ist, zeigt das Batterie-Symbol ein aufleuchtendes Segment an, und das Wort 'Battery' leuchtet auf.



Programmierung

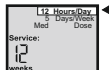


Drücken Sie die MENU-Taste 2 Sekunden, um das Tastaturfeld zu entriegeln.

Drücken Sie +/-, um zwischen den Einstellungen hin und her zu scrollen.

N.B. Sie können zu jeder Zeit zum Start der Programmierungs-Sequenz zurückgelangen, indem Sie die MENU-Taste einige Augenblicke lang drücken.

- Die MENU-Taste drücken
Betriebsstunden einstellen (+/-) 12 oder 24.



- Die MENU-Taste drücken
Betriebstage einstellen (+/-) 5 oder 7.



- Die MENU-Taste drücken
Dosis-Niveau einstellen (+/-) Hoch/Mittel/ Niedrig oder Extra-Niedrig.



- Die MENU-Taste drücken
Aktuelle Uhrzeit einstellen (+/-) N.B. Nur für 12-Stunden-Einstellung



- Die MENU-Taste drücken
Startzeit einstellen (+/-) N.B.: Nur bei 12-Stunden-Einstellung.



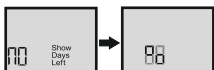
- Die MENU-Taste drücken
Den aktuellen Tag einstellen (+/-) N.B.: Nur bei 5-Tage-Einstellung



- Die MENU-Taste drücken
Betriebsfreie Tage einstellen (+/-) N.B.: Nur bei 5-Tage-Einstellung.



- Die MENU-Taste drücken
Verbleibende Tage anzeigen einstellen (+/-) NEIN für Dunkelschaltung.



- JA für Rückwärtszählen bis zum nächsten Dosenwechsel.**



- Die MENU-Taste drücken
Batterie-Alarm einstellen (+/-) OFF (AUS) oder ON (EIN) für akustischen Alarm.



- Die MENU-Taste drücken
Programmierung beendet.



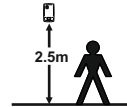
Das Gerät dosiert automatisch.

Hygolet (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 70
8620 Wetzikon
Telefon 044 933 06 60
Telefax 044 933 06 69
www.hygolet.ch



HYGOFRESH 3000 - MODE D'EMPLOI FR

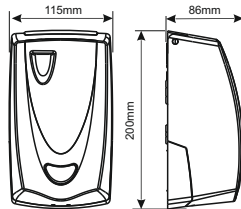
Installation



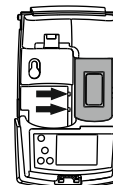
A l'aide des fixations fournies, installez la plaque arrière sur le mur à 2,5 mètres au-dessus du sol. Pour optimiser les performances, ne placez pas le dispositif à proximité d'une évacuation d'air.

- Ouvrez le capot à l'aide de la clé fournie.
- Ouvrez le compartiment des batteries à l'aide de la clé en suivant la direction des flèches, voir ci-dessous. Insérez deux batteries de type « D » en veillant à les orienter correctement.
- Fermez le compartiment des batteries et insérez une recharge d'aérosol. **N.B.** Après 30 secondes, l'appareil se dosera et adoptera les paramètres par défaut si aucun programme personnalisé n'a été sélectionné.
- En ce qui concerne la programmation, voir la section ci-contre.

Dimensions



Compartiment des Batteries



Insertion/Remplacement d'une recharge

MISE EN PLACE DE LA PREMIERE RECHARGE
Insérez la recharge.
Appuyez sur MENU pendant deux secondes pour déverrouiller le clavier. Suivez les instructions de programmation.

REMPLACEMENT DE LA RECHARGE
Insérez la nouvelle recharge.
Pour les utilisateurs ayant sélectionné 'Show Days Left' (« Afficher les jours restants »), appuyez sur MENU pendant 2 secondes, puis appuyez sur 'NEW CAN' (Nouvelle recharge) pour réinitialiser le décompte.

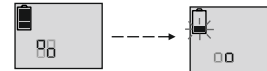
Paramètres par défaut

12 Hours/Day 5 Days/Week Med Dose	12 heures/jour 5 jours/semaine Dose moyenne Heure = 09:00 (horloge de 24 heures) Heure de début = 07:00 (horloge de 24 heures) Aujourd'hui = lundi Jours d'arrêt = sam. et dim. Afficher les jours restants = NON Alarme des batteries = DESACTIVÉE
---	---

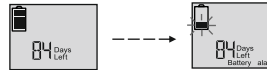
N.B. Si aucun bouton n'est sélectionné pendant 30 secondes, l'appareil adopte les paramètres par défaut.

Indicateur de déchargement des batteries

Si vous avez sélectionné NON pour « Afficher les jours restants », lorsque les batteries sont faibles, l'icône représentant la batterie affiche un segment clignotant et l'icône de l'économiseur d'écran se limite à un carré.



Si vous avez sélectionné OUI pour « Afficher les jours restants », lorsque les batteries sont faibles, l'icône représentant la batterie affiche un segment clignotant et le mot "Battery" (« Batterie ») clignote.



Programmation



Appuyez sur le bouton MENU et laissez-le enfoncé pendant 2 secondes pour déverrouiller le clavier.

Appuyez sur +/- pour naviguer entre les paramètres.

N.B. A tout moment, appuyez sur le bouton MENU et maintenez-le enfoncé pour revenir au début de la séquence de programmation.

- Appuyez sur MENU
Sélectionnez Heures de fonctionnement (+/-) 12 ou 24.



- Appuyez sur MENU
Sélectionnez Jours de fonctionnement (+/-) 5 ou 7.



- Appuyez sur MENU
Sélectionnez le niveau de dosage (+/-) Haut/Moyen/Faible ou Très Faible.



- Appuyez sur MENU
Définissez l'heure actuelle (+/-) N.B. Pour une programmation de 12 heures uniquement.



- Appuyez sur MENU
Définissez l'heure de début (+/-) N.B. Pour une programmation de 12 heures uniquement.



- Appuyez sur MENU
Définissez le jour actuel (+/-) Pour une programmation de 5 jours uniquement



- Appuyez sur MENU
Définissez les jours d'arrêt (+/-) N.B. Pour une programmation de 5 jours uniquement.



- Appuyez sur MENU
Sélectionnez Afficher les jours restants (+/-) NON pour l'économiseur d'écran.



- OUI pour le compte à rebours jusqu'au service suivant.**



- Appuyez sur MENU
Sélectionnez Alarme des batteries (+/-) OFF (Désactivée) ou ON (Activée) pour l'alarme sonore.



- Appuyez sur MENU
Programmation terminée.



L'appareil calcule le dosage automatiquement.

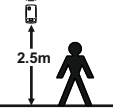
Hygolet (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 70
8620 Wetzikon
Telefon 044 933 06 60
Telefax 044 933 06 69
www.hygolet.ch



HYGOFRESH 3000 - ISTRUZIONI PER L'USO

IT

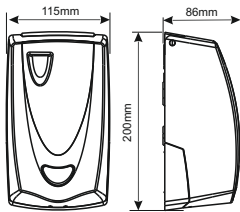
Installazione



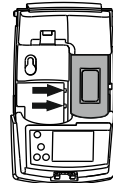
Usare i fissaggi forniti per montare la placca posteriore di supporto alla parete ad un'altezza di 2,5 m dal pavimento. Per ottenere le migliori prestazioni non collocare l'unità vicino a prese d'aspirazione.

1. Aprire il coperchio usando la chiave fornita.
2. Aprire il coperchio delle batterie portando la chiave sulla posizioni indicata dalle frecce, vedi figura qui sotto. Inserire 2 batterie tipo "D" rispettando la corretta polarità.
3. Chiudere il coperchio delle batterie e inserire la ricarica aerosol. **N.B.:** se non è stato selezionato un programma personalizzato, dopo 30 secondi l'unità effettuerà il dosaggio e adatterà alle impostazioni di default.
4. Per la programmazione, vedi la relativa sezione.

Dimensioni



Coperchio batterie

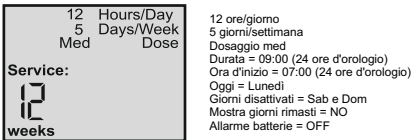


Inserimento/Sostituzione ricarica

INSERIMENTO DELLA PRIMA RICARICA
Inserire la ricarica.
Premere MENU per due secondi per sbloccare il tastierino.
Seguire le istruzioni di programmazione.

SOSTITUZIONE DELLA RICARICA
Inserire la nuova ricarica.
Se è stato selezionato 'Mostra giorni rimasti', premere MENU per 2 secondi e quindi 'NUOVA RICARICA' per resettare il conteggio visualizzato.

Impostazioni di default



12 ore/giorno
5 giorni/settimana
Dosaggio med
Durata = 09:00 (24 ore d'orologio)
Ora d'inizio = 07:00 (24 ore d'orologio)
Oggi = Lunedì
Giorni disattivati = Sab e Dom
Mostra giorni rimasti = NO
Allarme batterie = OFF

N.B.: se non si seleziona nessun tasto entro 30 secondi, l'unità adatterà le impostazioni di default.

Indicatore di batteria scarica

Se è stato selezionato "Mostra giorni rimasti NO", quando la batteria si sta scaricando, l'icona della batteria mostrerà un segmento lampeggiante e l'icona dello screensaver prenderà la forma di un unico quadrato.



Se è stato selezionato "Mostra giorni rimasti SI", quando la batteria si sta scaricando, l'icona della batteria mostrerà un segmento lampeggiante e la parola 'Batteria' lampeggerà.



Impostazioni



Mantenere premuto il tasto MENU per 2 secondi per sbloccare il tastierino.

Premere +/- per scorrere le impostazioni.

N.B. Se si mantiene premuto il tasto MENU in qualsiasi fase, si ritorna all'inizio della sequenza delle impostazioni.

1. Premere MENU
Selezionare le ore di funzionamento, (+/-) 12 o 24.



2. Premere MENU
Selezionare i giorni di funzionamento, (+/-) 5 o 7.



3. Premere MENU
Selezionare il livello del dosaggio (+/-) Hi (Alto)/Med (Medio)/Low (Basso) X-Low (Molto Basso).



4. Premere MENU
Impostare l'ora attuale (+). N.B.: solo per il funzionamento 12 ore.



5. Premere MENU
Impostare l'ora d'inizio (+). N.B.: solo per il funzionamento 12 ore.



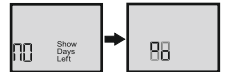
6. Premere MENU
Impostare il giorno attuale (+). N.B.: solo per il funzionamento 5 giorni.



7. Premere MENU
Impostare i giorni disattivati (+). N.B.: solo per il funzionamento 5 giorni.



8. Premere MENU
Selezionare Show days left (+/-) NO per Screensaver.



YES/SI per conteggio per il prossimo servizio.



9. Premere MENU
Selezionare Battery alarm (Allarme batteria) (+/-) OFF o ON per l'allarme sonoro.



10. Premere MENU
Impostazioni completate.



L'unità effettuerà automaticamente il dosaggio.

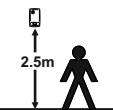
Hygolet (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 70
8620 Wetzikon
Telefon 044 933 06 60
Telefax 044 933 06 69
www.hygolet.ch

hygolet hygiene service

HYGOFRESH 3000 - INSTRUCTION SHEET

EN

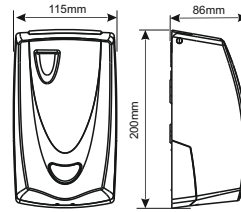
Installation



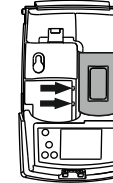
Using the fixings provided secure the backplate to the wall at 2.5 metres above the floor. To obtain optimum performance do not site the unit close to air extraction.

1. Open cover using key provided.
2. Open battery cover using key in direction of arrows, see below.
Insert 2 "D" cell batteries observing correct orientation.
3. Close the battery cover and insert an aerosol refill. **N.B.** after 30 seconds unit will dose and adopt default settings if a custom programme has not been selected.
4. For programming see section opposite.

Dimensions



Battery Cover

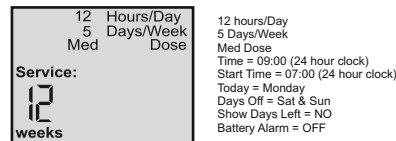


Inserting/Replacing Can

INSERTING FIRST CAN
Insert can.
Press MENU for two seconds to unlock keypad.
Follow programming instructions.

REPLACEMENT CAN
Insert new can.
For users who have selected 'Show Days Left', press MENU for 2 seconds then press 'NEW CAN' to reset visible countdown.

Default Settings

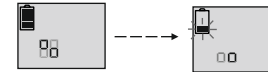


12 hours/Day
5 Days/Week
Med Dose
Time = 09:00 (24 hour clock)
Start Time = 07:00 (24 hour clock)
Today = Monday
Days Off = Sat & Sun
Show Days Left = NO
Battery Alarm = OFF

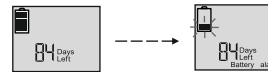
N.B. If no buttons are selected within a 30 second interval the unit will adopt the default settings.

Low Battery Indication

If 'Show Days Left NO' has been selected when battery life is low the battery icon will show one flashing segment and the screensaver icon will change to one square only.



If 'Show Days Left YES' has been selected when battery life is low, the battery icon will show one flashing segment and the word 'Battery' will flash.



Programming



Press and hold MENU button for 2 seconds to unlock keypad.

Press +/- to scroll between settings.

N.B. At any stage, press and hold MENU to return to start of programming sequence.

1. Press MENU
Select hours of operation (+/-) 12 or 24.



2. Press MENU
Select days of operation (+/-) 5 or 7.



3. Press MENU
Select dose level (+/-) Hi/Med/Low or X-Low.



4. Press MENU
Set current time (+/-) N.B. for 12 hour setting only.



5. Press MENU
Set start time (+/-) N.B. for 12 hour setting only.



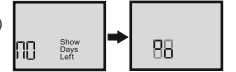
6. Press MENU
Set current day (+/-) N.B. for 5 day setting only.



7. Press MENU
Set days off (+/-) N.B. for 5 day setting only.



8. Press MENU
Select Show days left (+/-) NO for Screensaver.



YES for countdown to next service.



9. Press MENU
Select Battery alarm (+/-) OFF or ON for audible alarm.



10. Press MENU
Programming completed.



The unit will dose automatically.

Hygolet (Schweiz) AG
Zürcherstrasse 70
8620 Wetzikon
Telefon 044 933 06 60
Telefax 044 933 06 69
www.hygolet.ch

hygolet hygiene service